

# L-1A Intracompany Transferee Executive (L-1A Transferencia de ejecutivos o gerentes dentro de una misma empresa)

|                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| <b>Término</b>                      | L-1A Intracompany Transferee Executive  |
| <b>Idioma</b>                       | Inglés (Estados Unidos) (214)   |
| <b>Área Especialidad</b>            | Ciencias Sociales (405)   |
| <b>Disciplina</b>                   | Derecho (513)   |
| <b>Temática</b>                     | Derecho migratorio  |
| <b>Definición del término</b>       | Nonimmigrant classification which enables a U.S. employer to transfer an executive or manager from one of its affiliated foreign offices to one of its offices in the United States. This classification also enables a foreign company that does not yet have an affiliated U.S. office to send an executive or manager to the United States with the purpose of establishing one.                   |
| <b>Fuente / Autor (del término)</b> | Department of Homeland Security. (2020). L-1A Intracompany Transferee Executive or Manager. U.S. Citizenship and Immigration Services.<br><a href="https://www.uscis.gov/working-in-the-united-states/temporary-workers/l-1a-intracompany-transferee-executive-or-manager">https://www.uscis.gov/working-in-the-united-states/temporary-workers/l-1a-intracompany-transferee-executive-or-manager</a> |

---

|   |  |
|---|--|
| <b>Contexto del término</b>                             | <p>The two main temporary work visa categories in the United States are the H-1B, for specialty occupations, US Department of Defense R&amp;D workers, and fashion models, and the L-1, for intracompany transferees who are executives or managers or possess specialized knowledge. The L-1 visa is initially valid for 3 years but can be extended by up to two 2-year periods for a maximum duration in the United States of 7 years. The H-1B is a 3-year visa and is renewable once for a total stay of 6 years.</p> |
| <b>Fuente / Autor (del contexto)</b>                    | <p>Kirkegaard, J. (2015). The Economic Scope and Future of US-India Labor Migration Issues. Peterson Institute for International Economics Working Paper, 15(1).</p>   |
| <b>Equivalente en español</b>                           | <p>L-1A Transferencia de ejecutivos o gerentes dentro de una misma empresa</p>   |
| <b>Categoría gramatical</b>                             | <p>Nominal (221)</p>   |
| <b>Variante de traducción</b>                           | <p>transferencia de personal dentro de una empresa, transferido intraempresarial, transferencia intraempresarial, transferencia de ejecutivos en la misma empresa</p>  |
| <b>Información geográfica de la variante en español</b> | <p>México (Mex.) (192)</p>   |
| <b>Definición del término en español</b>                | <p>Clasificación no inmigrante L-1A permite a empleadores estadounidenses a transferir un ejecutivo o gerente desde una de sus oficinas extranjeras afiliadas a una de sus oficinas en Estados Unidos.</p>   |
| <b>Fuente / Autor (del término en español)</b>          | <p>Department of Homeland Security. (2020). L-1A Transferencia de Ejecutivos o Gerentes Dentro de una Misma Empresa. U.S. Citizenship and Immigration Services.</p>  |

---

---

**Contexto del término en español**

Estados Unidos ofrece visas especiales a inversionistas, las visas E-2, para las cuales los solicitantes deben demostrar que tienen un patrimonio neto de un millón de dólares y la intención de invertir alrededor de 750,000 dólares en el país. Estados Unidos también cuenta con el programa de visa L-1, relacionado con el sector productivo y diseñado para facilitar la transferencia de personal dentro de una empresa.

---

**Fuente / Autor (del contexto en español)**

Tigau, C. (2014). Biopolítica de la reforma migratoria o barreras al mundo del talentismo. *Carta Económica Regional*, 26 (114).  
<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=7950761>

---

**Comentarios**

Recomendamos el uso de “transferencia de personal dentro de una empresa” porque es el término que se usa en México y otros países de Latinoamérica. Sin embargo, “transferencia de ejecutivos en la misma empresa” también es usado y es la traducción proporcionada por el Servicio de Ciudadanía e Inmigración de los Estados Unidos.

---